



Bruxelles, den **XXX**
[...] (2014) **XXX** draft

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater og midlertidig anvendelse af en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

BEGRUNDELSE

Overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge, i det følgende benævnt "overenskomsten", blev undertegnet i Bruxelles den 14. maj 1973 og trådte i kraft den 1. juli 1973.

Vedlagte forslag udgør det retlige instrument for undertegnelsen og den midlertidige anvendelse af en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge, i det følgende benævnt "tillægsprotokollen", for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

I henhold til akten om Republikken Kroatiens tiltrædelse skal Kroatien tiltræde de internationale aftaler, der er undertegnet eller indgået af Den Europæiske Union og dens medlemsstater, ved indgåelse af en protokol til disse aftaler.

Den 24. september 2012¹ bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med de pågældende tredjelande med henblik på indgåelse af de relevante protokoller. Forhandlingerne med Norge blev ført som led i forhandlingerne om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og aftalen mellem Kongeriget Norge og Den Europæiske Union om en norsk finansieringsmekanisme for perioden 2009-2014 med henblik på udvidelsen af Den Europæiske Union med Kroatien² og blev afsluttet med parafering af tillægsprotokollen.

Den foreslåede protokol gør Republikken Kroatien til kontraherende part i overenskomsten og forpligter EU til at fremlægge en autentisk udgave af overenskomsten på det nye officielle EU-sprog. Den indeholder også bestemmelser om yderligere indrømmelser for Norge vedrørende handel med fiskevarer som følge af Kroatiens tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

I overensstemmelse med tillægsprotokollens artikel 4 og i afventning af at de relevante procedurer for protokollens officielle indgåelse og ikrafttrædelse afsluttes, bør denne protokol finde midlertidig anvendelse fra den første dag i den tredje måned efter, at parternes sidste meddelelse herom er blevet deponeret.

Kommissionen finder, at resultaterne af forhandlingerne er tilfredsstillende, og anmoder Rådet om at vedtage vedlagte afgørelse om undertegnelsen og den midlertidige anvendelse af tillægsprotokollen.

¹ Rådets afgørelse om bemyndigelse til indledning af forhandlinger for at tilpasse aftaler, der er undertegnet eller indgået mellem Den Europæiske Union, eller Den Europæiske Union og dens medlemsstater, og et eller flere tredjelande eller en eller flere internationale organisationer, med henblik på Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (rådsdokument 13351/12 LIMITED).

² Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger om tilpasningen af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde og aftalen mellem Kongeriget Norge og Den Europæiske Union om en norsk finansieringsmekanisme for perioden 2009-2014 med henblik på Den Europæiske Unions udvidelse med Kroatien (rådsdokument 12865/12 LIMITED).

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater og midlertidig anvendelse af en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, sammenholdt med artikel 218, stk. 5, og artikel 218, stk. 8, andet afsnit,

under henvisning til akten om Republikken Kroatiens tiltrædelsesvilkår, der er knyttet til tiltrædelsestraktaten, særlig artikel 6, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen³, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 24. september 2012 bemyndigede Rådet Kommissionen til på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater og Republikken Kroatien at indlede forhandlinger med Norge med henblik på indgåelsen af en protokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union.
- (2) Disse forhandlinger er vel afsluttet, og tillægsprotokollen bør med forbehold af dens indgåelse undertegnes på Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters vegne.
- (3) Tillægsprotokollen bør finde midlertidig anvendelse fra den første dag i den tredje måned efter, at parternes sidste meddelelse herom er blevet deponeret —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

Undertegnelsen af tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union (tillægsprotokollen) godkendes herved på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater med forbehold af indgåelsen af tillægsprotokollen.

Teksten til tillægsprotokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Generalsekretariatet for Rådet udarbejder fuldmagtsinstrumentet til undertegnelse af tillægsprotokollen med forbehold af dens indgåelse til den eller de personer, som forhandleren af protokollen har udpeget.

³ EUT C [...] af [...], s. [...].

Artikel 3

Med forbehold af protokollens indgåelse og i afventning af dens ikrafttrædelse finder denne protokol midlertidig anvendelse fra den første dag i den tredje måned efter, at den sidste meddelelse herom er blevet deponeret i overensstemmelse med protokollens artikel 4.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne
Formand*



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 17.2.2014
COM(2014) 92 final

ANNEX 1

BILAG

**TILLÆGSPROTKOL
TIL OVERENSKOMSTEN
MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE
OG KONGERIGET NORGE
SOM FØLGE AF REPUBLIKKEN
KROATIENS TILTRÆDELSE
AF DEN EUROPÆISKE UNION**

til

Rådets afgørelse

om undertegnelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater og midlertidig anvendelse af en tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

BILAG

TILLÆGSPROTKOL
TIL OVERENSKOMSTEN
MELLEM DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE
OG KONGERIGET NORGE
SOM FØLGE AF REPUBLIKKEN
KROATIENS TILTRÆDELSE
AF DEN EUROPÆISKE UNION

DEN EUROPÆISKE UNION

og

KONGERIGET NORGE

SOM HENVISER TIL overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge undertegnet den 14. maj 1973, i det følgende benævnt "overenskomsten", og de eksisterende ordninger for handel med fisk og fiskevarer mellem Norge og Fællesskabet,

SOM HENVISER TIL tillægsprotokollen til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Norge om de særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer for 2009-2014, særlig artikel 1,

SOM HENVISER TIL Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union,

SOM HENVISER TIL aftalen om Republikken Kroatiens deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde,

SOM HENVISER TIL den eksisterende ordning for handel med fisk og fiskevarer mellem Norge og Republikken Kroatien,

HAR VEDTAGET ved fælles aftale at fastsætte tilpasningerne til overenskomsten som følge af Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

OG AT INDGÅ DENNE PROTOKOL:

ARTIKEL 1

Teksten til overenskomsten, bilagene og protokollerne, som udgør en integrerende del heraf, slutakten og de hertil knyttede erklæringer udfærdiges på kroatisk, og disse tekster har samme gyldighed som originalteksterne. Det blandede udvalg godkender den kroatisk tekst.

ARTIKEL 2

1. De særlige bestemmelser, der gælder for indførsel i Den Europæiske Union af visse former for fisk og fiskevarer med oprindelse i Norge, er fastsat i denne protokol.
2. Kontingentmængden, der er fastsat i denne protokols artikel 3, dækker den resterende periode på 10 måneder fra Kroatiens tiltrædelse af EU til udløbet af EØS-finansieringsmekanismen for 2009-2014 (1. juli 2013 til 30. april 2014). Ved udgangen af denne periode vil kontingentmængden blive taget op til fornyet overvejelse under hensyntagen til alle relevante interesser.
3. Kontingentmængden finder anvendelse fra den dag, hvor den midlertidige anvendelse af denne protokol træder i kraft, i overensstemmelse med de i artikel 4, stk. 3, angivne procedurer og gælder i 12 måneder fra denne dato.
4. De oprindelsesregler, der finder anvendelse på det i artikel 3 nævnte toldkontigent, er de oprindelsesregler, som er fastlagt i protokol 3 til overenskomsten.

ARTIKEL 3

Unionen åbner følgende nye yderligere toldfrie kontingenter:

- Sild, tilberedt med krydderier og/eller eddike, i saltlage (KN-kode ex 1604 12 91 og ex 1604 12 99), 1400 tons drænet nettovægt.

ARTIKEL 4

1. Denne protokol ratificeres eller godkendes af parterne efter deres egne procedurer. Ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

2. Den træder i kraft dagen efter, at det sidste ratificerings- eller godkendelsesinstrument er blevet deponeret, forudsat at ratificerings- eller godkendelsesinstrumenterne for de følgende tilknyttede aftaler også er blevet deponeret:

- i) Aftale om Republikken Kroatiens deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde
- ii) Tillægsprotokol til aftalen mellem Kongeriget Norge og Den Europæiske Union om en norsk finansieringsmekanisme for perioden 2009-2014 som følge af Republikken Kroatiens deltagelse i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde

- iii) Tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Island som følge af Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

3. I afventning af at procedurerne i denne artikels stk. 1 og 2 afsluttes, finder denne protokol midlertidig anvendelse fra den første dag i den tredje måned efter, at den sidste meddelelse herom er blevet deponeret.

ARTIKEL 5

Denne protokol, der er udfærdiget i ét eksemplar på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og norsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som derefter fremsender en bekræftet kopi til hver af parterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den ... 2013

For Den Europæiske Union

For Kongeriget Norge